# HE MORNING STAR

Val. 58.

Jaffna, Thursday 1st of Oct., 1896.

No. 20

#### RIGHTROUGHESS EXALTETH A NATION, BUT SIN IS A REPROACH TO ANY PROPER.

OUR SUBSCRIBERS.

Please remit the dues at your earliest convenience without any delay.

J. P. COOKE, Manager.

THE JAFFNA COMMERCIAL CORPORATION LIMITED.
OFFICE BANK HALL, SEA STREET, JAFFNA.
The company opens current accounts with sums of not less than Rs. 100 and allows inter-

sents of the test that Rs. 100 and shows meaning the set at 2°/p per annum on minimum monthly balances of Rs. 500, and upwards.

Fixed deposits received on following terms:—
For 12 months interest at 5°/p per annum allowed 6 " 3 "

Approved bills discounted. Money advanced

on pledges,

Remittances can be made to and from Colombo. Colombo Bankers, National Bank of India Ltd. Cheques and foreign drafts and bills of ex-change on the Colombo Banks cashed.

Inland and foreign goods imported on Commission.

ission.
Office hours from 10-30 a.m. to 4 p.m.
Ws. MATHER.
Managing Director

NOTICE. Jos. N. SANDRASAGRA Licensed Surveyor Fiscals' Surveyor ond Draughtsman. Office.—"Aria Lodge" Ma Main Street

Jaffna.

FOR SALE. CALICUT TILES.

Flat, ridge, glass and ventilators, (First Quality) WILLIAM MATHER.

THE CEYLON STEAMSHIP Co. Ltd. The Company's Steamer "Lady Have-lock" is appointed to sail from Jaffna for Colombo on the following dates, 13st.

October The Steamer "Lady Gordon" is appointed to sail from Jathua for Colombo via Trincomalie on the neon of the following dates.

October 16th.

W. MATHER & SON, Agents.

JAFFNA COMMERCIAL CORPORATION LTD. The share-holders are hereby informed that the first call of Rs. 30 per share is payable on or before the 20th October 1896.

S. T. Arnold, Jaffna 15th Sept. 1896. Secretary

ORDER NISI., In the District Court of Jaffna,

Testamentary No.791
Jurisdiction j No.791
Jurisdiction j No.791
In the matter of the Estate of the late Kanmanipillat
wife of Murugesapillat of Vannarponne Deceased,
Hanthalsivasinga Iregunata Modliar Tillanatar of Van-

Handialaivasinga Iregunata Modilar Tillanatar of Vannarponne
Ve,
Venestimaby Murukesapillai of Jaffün now residing at
Singapore
This matter of the Petition of Hanthalairasinga Iregunata Modilar Tillanatar of Vannarponne praying for
Letters of Administration to the estate of the abovenamed
deceased Kannanipillai wife of Magneyapillai of Vannarponne comig on for dispeal before
Esquire, District Judge, on the load of September 1895
in the presence of Mr. Tambiah S. Queen Prector on
the part of the Petitioner and the affidaves of the Petitione daded the 8th day of September 1895
in the presence of Mr. Tambiah S. Queen of Administration to the scate of the said intestate and is entitled to have Letter of the
acid intestate and is entitled to have Letter of the
said intestate and is entitled to have Letter of the
said intestate and is entitled to have Letter of the
said intestate and is entitled to have Letter of the
cause to the satisfaction of this Court to the contrary.
Signed this 14th day
H. H. CAMBRON,
of September 1896.

District Judge.

Turai & Co.

DRUGGISTS, CHEMISTS & GENERAL MERCHANTS

DRUGGISTS, CHEMISTS & GENERAL MERCHANTS
VICTORIA HALL, VARRARDENSMI, JAFFIA.

Beg to inform the public and the Medical profession that
they have just to hand heavy consignments of chemicals,
drugs, Chemists' and Druggists' sundries, Surgical
lustruments and appliances, Pasent Medicines, Stationery
and other general sandries from houses of established repuration both in England and in the continent. Pricts
underate and comparatively cleap and special allowance
made to wholesale purchasers.

The Dispensary Department is in the charge of an efficient
hand. Trescriptions are compounded at very low rates,
promeply and accurately.

There is attached to their premisesan Out-Door Dispensary under the management of an able and experienced
Medical Practitioner was one to enseuted at all hours
of the day free.

For Excellence and cheapness their goods are anrivalled
A Trial order exmestly solicited.

Ratnampillai. On Thursday the 3rd Sept. 1896 Mantota, the wife of Dr. C. Ratnampillai, Sub. Asst. Colonial Surgeon, of a daughter.

NOTICE.

The Steamer agency and other business which I carried on under my name, will from henceforth be conducted under the name and style of William Mather & Son. WM, MATHER, Jaffna; 23rd Sept. 1896

ORDER Kurunatar Tampar of Tayo a:

Kuranatar Tomaro of Taylor.

Achehippillai widow of Kuronatar Nagalingam of Taylodi.

Taylodi.

This matter of the Perition of Kurunatar Tomara of Taylodi.

This matter of the Perition of Kurunatar Tomara of Taylodi coming on the Administration to the estate of the abovenamed deceased Karonatar Nagalingam of Taylodi coming on the display ladore H. H. Cameron Esquite, District Judge', on the filt day of September 1886 and the Peritioner and the administration to the Peritioner and the administration of the administration to the estate of the said Intestate issued to his declared the Administration to the catate of the said Intestate issued to him unless the Respondent or any other person shall on or before the 20th day of October 1836 show sufficient cause to the satisfaction of this Court to the contrary.

Signed the 7th day of 2 H. H. CAMERON, September 1836.

Mocal & General.

Weather. Jatina experienced some hot weather last week. There was very little wind, and the slight showers that foll here and there in the peniasula instead of cooling the air, only esemed to make the heat more unbeatable, Good showers have fallen this week.

Personal. Rev. A. E. Resarick, of the Wesleyan mission left Valvetitural for Madrae via Negapatam on the 23rd ult. He goes as the Secretary and representative of the Jafina Auxiliary Bible Society to attend a conference of Secretaries of the different Auxiliaries of India. He expected to be absent about a fortnight.

Mr. R. S. Muttatamby, the head master of the Batticalas Girl's Boarding school has returned to Jaffna, the school being closed for six weeks vacation. Mr. Muttamby is visiting his many friends and relatives at Jaffna, Annual Convocations. The monal convocation of the American Bead will have its annual meeting in the city of Toledo, Olio. It is looped that they are will close without dock but there is so much uncertainty and depression in basiness circles in America that the outlook for the new year is not very bright. Let it be a week of prayer in all our churches, that the meetings held in Toledo may be more than usually upfilting and inspiring. Let us pray also that our own churches may receive a rich blessing as we gather togother next Thursday.

Bible Society. The annual meeting of the General

ing my receive a rich blessing as we gather together next builded electy. The annual meeting of the General Committee of the Jaima Auxiliary Sible Society will be held at Mellore or Tucsday the 6th. All contributions should be raid in a storing the The General meeting will be held at Mellore or Tucsday the 6th. All contributions should be raid in a storing the storing that the General meeting will be the first of the

Armenian Relief Fund. In several of our Churches collections are being made for the relief of the Armenian sufferors. While the total amount raised will be but a very little compared to sums sent from England and America, it at least indicates, a lively introcts in and a deep sympathy for our persecuted breatren in the Turkish empire. Never in the history of Christianity has there been a more terrible persecution. The numbers who gave their lives for the Lord Jesus may have been greater in the mention of the Spaniel Inquisition, or in the reigns of the Roman Emperors, but we can hardly conceive of more diabolical cruelities than have been practiced in the past two years or so, upon the poor Armenians.

In Memoritam, We have received a Tamil pamphle of of poems sent to us by Mr. A.T. Modr. Tiliainather of the Jaffus Kutchenri composed and circulated in momory of his lamented daughter the late Kammanigillat the wife of Mr. V. Murchaspillat Municipal Inspector, Singapore. She was the only daughter of Mr. Tiliainather and the grand-daughter of the Maningar of Vallkamam West. Com. Dr. Howland. By the time the next number of the Sare goes to press, we hope to welcome Dr. and Mrs. S. W. Howland and Miss Shash Howland back to Jaffun. They left New York on the 6th Sept. and crossing over to France from England embarked on the 'S. S. Cheshure' on the 22nd of the same month at Marselles. They hoped to reach Colombo about the 10th inst.

Saie set Chandiculy. The safe for the benefit of the Girls English High school came off on Tuesday the 22nd th. and was a very successful fafar. There was a large assortment of articles offered for sale, and the place seemed well patronized. Sir William and Lady Teynam were present as well as Mrs. Irves, and a member of others.

Jaffua Christian Provident Association.

The fourth annual report has reached us and deals largely with the proceedings of the annual meeting. From the financial report we learn that the whole amount on nand and collected by calk during the year was Be 1847 59. On

with a view to memorialize the government to retain Mr.
C. W. Cathiraveluppillai, Police Magistrate of Kaits, in
office and to exclude him from the operation of the
"sixty years minute"

The Supreme Court Session at Jaffina
Mr. D. F. Browne, the Commissioner of Assize with the
Private Secretary Mr. E. F. Privis, with Earnister Sanatha Rajah as Crown Councel and Mr. Bear as Region
than Rajah as Crown Councel and Mr. Bear as Region
than Rajah as Crown Councel and Mr. Bear as Region
than Rajah as Crown Councel and Mr. Bear as Region
than Rajah as Crown Councel and Mr. Bear as Region
than Rajah as Crown Councel and Mr. Bear as Region
than Rajah as Crown Councel and Mr. Bear as Region
than Rajah as Crown Councel and Mr. Bear as Region
than Rajah as Crown Councel and Mr.
In the first case a Singhalese man was alleged by
the crown to have nurdered a place man was alleged by
the crown to have nurdered a place man was alleged by
the crown to have nurdered a place man was alleged by
the crown to have been assaulted by the prisoner
with his company of The deceased remonstrating with
decent request made by the prisoner to some of the company.
The cause of the assault appears to be the impudent and indecent request made by the prisoner for some of the company.
The cause of the same day was taken up
a cause on robberty and hurt, No. 3 in the roll. This was
a case from Kocknelle and the prisoner who was found
guilty of the offence of hurt, was ordered on the
next day to give security for good behaviour for a term
of 12 months and to pay a compensation of Rs. 30 to the
complainant the first witness for the prosecution. On the
19th the next day a man of Alavetty was charged for an
attempt to breat in the house at night, and for being in
possession of an instrument for that purpose. The jury
found him not guilty and sequited. The last case was
the case of riot
and the first case was the case of riot
and the prisoner who is a man of the Covia caste was charged with
having committed the offence of culpable homicide not
amounti

### கீதி இராச்சியத்தாரை உயர்த்தும், பாவமோ எக்தச் சனங்களுக்கும் இகழ்ச்சி.

டுகம் புத்தகம்.]

யாழ்ப்பாணம், தஅக்கம் இல் ஜப்பசிமு கைக்வ

வியாழக்கிழமை.

சங்கியை, உல

## இலங்கைப் புகைக்கப்பற் கொம்பனி (லிமிற்றேட்)

இந்தத் கொம்பனியாரின் ''(வேடி.அவலக்'' என்னுங் கப்பல் பின்வந்தேதிகளில் யாழ்ப்பா ணத்திலிதந்த பாய்பன்வழியாய்க் கொழுக்புக்கு ப்போகஇதுக்கிறது. ஐப்பசி மீ

13 ந் வ. பின்னேயம் 27 ந் வ. "

்லேடி கோடன்" என்னும் கப்பல் பின்வதர் தேசி களில் மாழ்ப்பாணத்திலிருந்த திருந்கோளும்வை வழியா யக் கொழும்புக்குப்போக இதக்கின்றது. ஐப்பசி மீ 16 ந் வ பசுல்.

W MATHER, & SON. Agents, Gasimi.

கையோப்பக்காரரே!

தயவுசெய்து கையோப்பப்பணத்தைத் தாம தமின்றி அணுப்புங்கள். J. P. Cooke,

கௌமாராஞ்சன் தைலம்

கேளமாராஞ்சன் தைலம்.
இத கோளம் கவிராச சிதஷணூச் செர்தது.
" மேகசுவக்கை உங்கியறற்கி, கண்புகைச் சல் ஒலக்குடு, கிரியவின் கையை இவைகளை அகற்றித் தேசக்குல் விரியல் கத்தி, தேசுத்தல் விரியல் கையில் குறித் தேசக்குல் விரியல் கத்தி, தேசுத்தல் விரியல் கத்தி, தேசுத்தல் விரியல் கத்தி, தேசுத்தல் விரியல் கர்த்தக் சொசித்தப் பெலமில் வாதிகுப்பவர்களுக்கு மேத்த கல்லது. பெண்களுடைய கேற்பபத்தினுள்ள மாறபாடுகளை பெல்லால் சிலிருத்திசே பிது, கைசால் ஏரிவுகளை பெல்லால் சிலிருத்திசே பிது, கைசால் ஏரிவுகளை விருத்தி தேசக்கையும் தனிற விக்கும். அநேச பெண்களுக்குச் சாதாணைடுத்தியையும் கண்டாக்கியிருத்தின்றது. மாவனக்கத்தத் கால் அடின் சும்பிடிகெண்டிய தடைபரதியது. பெண்கள் உள்ளுக்கும் சாப்பிடகெண்டிய தடைத்த கல்லது. சொழும்பு திரிகோணமையை வாசிகளுக்கு அடிசியமானது.

சியமானது. விவல. சிற போத்தல் a B 参与ou

அாட் தண்டேல், மாழ்ப்பாணம்.

் இது அம்பர்சேர்க்குத

ஒருசோடி வைரம்! இக்கிலிஷ் கமலம், கல்ல வெண்கைக்காற். பாதே அதைக்கு வெறும் வருத்த முதற்தமான தடியுத் சீழ சிலுப்புமன்னது. சரியான சோடி, கல்ல வட்டித்த வடி வழுள்ளது. இதபோன்ற சோடி யாற்ப்பரணத்தில் விஷ கது அடிப்புவது அரிது. இரண்டே காலேயணர்க்காற் சி குது மையிப்பு. விலை, குபா, 500. வாட்அண்டேவி. காவலர் வீடு.

யே. என். சந்திரசேகரம். உத்தரவுபேற்ற அளவைக்காரன். பிகக்கால் அளவைக்காரன். படமுடிதுகிறவர்.

கந்தோர். சீதாரி பேரியதேரு, எரியலோட்க.

#### விளம்பரம்.

உடலித்தியாதரில் Mr. G. C. Thamppillai என்பவள ல் இயற்றப்பட்ட உர். உர். உர். இர். இரக் கணிதக்க அந்த இலக்கைப் பூறிகானிக்கும் நிரத்தியாதரில் Mr. A. Van Uvylenburg என்பவளல் செய்பபட்ட உர் தக்க என்தமும் சியாத்தத்த வாக்கப்பிரியநன்னவர்கள் வடிகே கண்தமும் சியாத்தத்த வாக்கப்பிரியநன்னவர்கள் வடிகேற் தக்கோள்ளலாம். V. P. Pos உறியாகவும் பேற்றக் கோள்கையும். på Canimanib. V. P. Post a Ganimanitic. Batticotta, Octobor, 1 st 1896.

#### பத்தக விளம்பரம்.

காவற்சென்ற எமது திக்கைதயாபாசிய மேரை. இ. ஆர் ஆணுக்ட் ஆசிரியாஎலியற்றப்பட்ட பின்னுவ் வகும் பலதை கூக்கவா வாக்க விதம்புவோர் எமக்கு எழுதிப் பேற்றுக்

						லிவ	60,	GUT.	850
1	<i>நிருச்சது</i> கம்				4			0	15
2	வெல்வலயக்குறதி			1		5		0	10
3	கதாசங்கிலகம்							1	12
4	£ர்த்த⊚ + 6 கிழகர	ò		3				-0 9	25
	இல்லறகொண்டி				-		4	0	30
6	பாவலர் சரித்திர	8	45	10		1		1	50
	<b>தமி</b> ம் பத்குப்பண் ம		-61		-		-	0.	50

உதயதார ை க

#### கூஅககம் இல் ஜப்பதி மு<sup>™</sup> ாச்சுர நிச்சயம்.

சுச்சும் நீச்சயந்துக்கு மறுதலையாய்ப் பூர்வத்திலுள்ள உடுமைகாயதும் நீரீச்சுமசாக்சியம். பௌந்தம் முதலியவற் றின்கண்ணும் தற்காலத்தள்ள பௌதிகவாதம், சக்தே கவாதம், கிர்ச்சுடிவாதம், மித்தியாவாதம் முதலியவற்றிக் கள் ஜும் ஈச்சுறவுண்டையைக்கு விமோதமாயுள்ள அறைக உள் எடுத்துக் கண்டைக்கும் ''ஈச்சும் இச்சயம்'' இச்சையம்

ஒர் நாவலக் சம்பகாத்திய ஆறிவுகளிற் பாண்டித்தியம கைடக்கு யாற்ப்பாணக் கொக்குவில் வாசமான மேஸ். க-குபாரத்தினபின்களை பிறகரித்து அதிலோல் பிபநியை வம கதம் ஆனுப்பியிதக்கினதி. ஆக்கியாள் கைவசயைக்க வராயினும் இதரால் பொதுப்படக் கடவுகோதவதனமே வாயினும் நிற்றில் பொதிப்படக் கடவுளினித்வதினாட்டி குறை அத்தகுடிச்பபடித்தவிறேக்குத்தவலில் எம்மதர்தவ மீத்தம் வறத்தாழக் சம்மத்துவடத்தாம் என்ற கருத்தப்ப ட'ினம் இதுவிலின் கண்டுனை மாதொகு சமமத்தைகளிதர் தேறித்த கியந்த நழிக்கவற்கைற இதழ்ந்தனைப்பாயல்லில ம். எல்லாச்சமைத்தக்தம் போதுவாகவே நேக்றால் பேகு ம்பாக்கமைபற்றி அமையித்தின்தை? என்கும். அனுப்பிய பிறதிக்காக திக்கீயோனுக்த உபகாமல் குறுகிண்டுகும்.

கோயிற்பிரதிஷ்டையும் தருவபிஷேகமும்.

கோயிற்பிரதிஷ்டையும் தருவபிஷேகமும்.

Church Dedication and Ordination. —சென்றபத்திரிகை வேனிப்பட்ட அதற சாமத்தும் சாவசுரேக்கும்.
துறைவிலிலே புத்தாகக் கட்டப்பட்ட தேவாவமல் பிரத்துமை கண்டக்கில் கண்டுக்கில் விருந்தில் கண்டுக்கில் சிலவது. கண்டுக்கில் சிலவது. கண்டுக்கில் சிலவது. கண்டுக்கில் சிலவது. கண்டுக்கில நிறிக்கிய கற்றும் சிறித்தவதுமான ஆபின் காம் பிருக்கியர்க்குக் தெறிபட்டது. பிறித்த டைத்தும் இயில் நடித்த கடித்தும் பிறுக்கும் மற்றும் சிறித்தவதுக்கில் பறிக்கில் கூறிய குறிக்கிய கிறிக்கில் பிறிக்கு டைத்தும் புதிய பேடிக்கில் பிறிக்கு டைத்தும் இயில் பிறிக்கில் நிறிக்கில் நிறிக்கில்

பெபோழ்க்கு வெள்ளது.
(Rev. W. Joseph) பிர் அசேச்ப் தர்கள்.
அப்பேக்க அரசுவை அற்றை மணிக்கு அரச்பித்தது.
கணம். இண்ணதம்பிப்போதகர் அக்சோக்கையிருக்கக் தே க்கள் இடைக்கிலாட்பே படிப்பட சேதவர்சிப்பு முதலிய வற்றின்பின் கணம்.
பிருக்கத்து.
பிருக்கத்து.
(Bugan)

்த தயர் பேருகர்க்கும் அம். அமையாதார் (Rev. T. P. Huut) உணயைகர்க்கும் அதிக்கின் கூசினர்க்கு அடித்தும் அடித்தும் அவர்கள் அறிகுக்கியற்ற கணம். அபிக்கம் போதகர் (Rev. S. Arnotum) அதிக்காதம் செலல்யியின் அன் நைத்தின அப்பியர்க்குகள் கமாபடுபெற்றன. அதிகரம்ப் பிரிக்க துணுகிற்கை பெண்டுமேற்றன் வளர்க் சிபேறவும் புதிய போதக்கிறத்தை மேன் பேறும் முகிய பேறத்தில் இருக்கிய பெறுக்கும் அனிக்கியின் படிறையும் புதிய போதக்கிய பெறுக்கும் அனிக்கியியின் படிய வளக்கும் அனிக்கிய பெறுக்கையின்றக்கும் பிறிக்கும் பெறிக்கும் பெறிக்கும் பெறிக்கும் பெறிக்கியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத்தியின்றத் அவர்கள் அவர்கள்

கப்பிரிங் கோடு. — The Supreme Court. — இம்மு சப்பிரிங் கோடு. — The Supreme Court. — இம்மு கப்பிரிங் கோடு. — The Suprems Court. — இம்மு நைக்கப்பிரிங்கோடு முன் தொலிக்கப்பட்டப்சாவர க தமாதம் கனக் நிகதி ஆறம்பறாயினது. ''கமிகடினர் தங் தனில்'' என் னப்படிக் மீ மதி ஸ்ர தடி மதி மர சியமனம்பெற்றுகைத் செனையே பிறவுக் தனை (Mr. D. F Browne) பதிதேதுகளையே மாவில் நிகாசனத்திய கடமாகாணவப் பிகக்காவனை ஒவர்ஸ் தலை விளக்கத்தி நிதித்தம் வழக்குவியங்களை உக்கிய பதிதிரத்தை நப்புவி ததபின்னர் கீசபதியோடு இநாதனத்ததுக்க தறைக்கப்பட இடாப்பாளின் மேகிம். கவர்க்கு (புர, Swan) ஆரிமர்க்கு கைய பெயர்களைக் கடிப்பிடு வதிதேரர் யாவர் வராரிதே கடைபெயர்களைக் கடிப்பிடு வதிதேரர் யாவர் வராரிதர் கடைய பெயர்களைக் கடிப்பிடு வதிதேரர் யாவர் வராரிதர் 

தாப்படுதல் இவண்டி (இவண்டி நீக்கியில் இவட்ட அவதும் அதற்கியண்டி தைவைகளையில் ஆவ்வாரு இவங்கையின் தென்ற சாட்சிப்சர்காராயின் ஆவ்வாரு இங்கியின் திற வழக்கை மறதாருத்தித் தேவளையிருந்தாட்சியின் பின்னர் மேரியந்தாள் ஒதுவநடத்ததை கண்டைக்கையில் வேன கோமித்துடுமாறுந்தாகு இந்பிடைப்பட்டாகு. அதன் பின்பு ஆண்ணையத்திகளில் இவன்றே வநக்தகள் விளிக் பட்ட டேடன். இன்றையத்திகளில் இவன்றே வநக்தகள் விளிக் பட்ட டேடன். இன்றையத்திகளில் இவன்றை இநித்தவின் வியையதுக்கு கக், மெஸ். அதிவ. எனக்கணைட் சிறிக்கின் வியையதுக்கு

மாகத் தோற்றினர். இமாவிலே வீடிடித்தக் களவுசெய் மாகத் பதாரேற்குள். இமுகுமை வடிக்கத்தில் களவுசிக்ப ய எத்தனித்தா வேண்ற தேற்றம்பாரிக்கப்பட்ட விற்வண் கணபதி விழுதலையாக, சிருநீக்க இசுப்தார்களுக்கு த ற்றம்பாரிக்கப்பட்ட சிக்கணவக் இவாயதம்ப், சித்தன் வ நிறவன் என்றுமிதவரிறேனதவன் ஒன்றவை வருகித்த தும், மற்றவன் ஒன்பதமர் தத்தக்கும். மறியலாழியம் விதி

கைப்பெற்றிகள். இதேதால்வாய்வுள்ளாதலால், உகக் தீகத் தீங்கட்சி நலை மீதியாவிருந்த இரண்டுவநக்குகளும் விளக்கப்பட்ட ன. பாழ்ப்பாணப் போன்ன கோட்டில்ல பிறகீட்ட வ தீதிகை மீ உரக்கேதி வினங்கப்பட்ட ஒர் வழக்கிற் கெ த்சீகை மீ உரக் தேதி வினை கப்பட்ட ஒர் வழக்சிற் கொ வித்த சுதமுடுவையார் சிலகரை வீட்டுக்குச் செல்லும் வழியி லித்த குறுமணையார் சிலை என்ட்டுக்குக் கொல்லும் வழியி லே காத்தரின்று சதலுக் சுலைக்கு மிரைக்கு நேற்ற ந்தாட்டப்பட்ட கொக்குலில் தாவர என்னும் தறிக்கிக கைக்கேர்ந்த எண்டிர் கட்டிலேறினருக்கை அவர்கள்கா மஞ்சனாவன:—முத்கேல குந்துவேறு, கணபதியார் தம்பி ரா.ஏ. தக்கொமர் கேக் கையா, கந்தர் முதுகேக், அப்பாக் தட்டி தடைசெயர். அறுமுகம் சின்னத்தம்பி, போன்னர் சிவசம்பு, கந்தர் இனையதம்பி. இவர்களில் முதல் நால் வர்க்காக மேஸ். அத்வ. நாகலிங்கமும், மற்றையடிக் காக மேஸ். அத்வ. அன்னைக்கேறும் வேளிப்பட்டார் கர். செயி, கித்தோகளில் என்ற பணவைத் தடைவராம்.க களைக்கு வழக்கைகளைக்கின முற்றுக்கு கடைசம் நடித்திரும். கொண்டு வழக்கைகள்கின் ஆரிமார் எதிரிகள் நிப்பாதி களின்று தீர்ப்புக்கு நகர்கள். மகணத்திக்குப் பாதிதி மற்ற கொடையுர்கள்கள் அதற்றுக்கு கட்டப்பெற்ற கின் ஐ வயிர்வணிவேல்றுடைய வழக்கு வீளக்கத்துக்குவர அ வனுக்காக செயல். ஆத்வ. கடைக்கைப் தெளிப்பட்டார். சீரிதித்த செய்தநைக் மாதிநிலி திற்றவாளியேன்ற கே கை. தொடி என்பவரைத் தடைமையாய்க்கோண்ட ஆரி மார் தீர்ப்புக்கும்ய கேலைஞக்கு குன்றுவதுட மறியஞாழிய ஸ்றித்கப்பட்டது. இவ்வழக்கோடி இம்முறைத் கப்பி ரிக்கோடு செயாப்சியாக, மற்றைநாகட்க வையில் நீதிபதியு ம் பாரிவாமத்தவைதம் தப்பச்கோக்கிக்குக்குதிகள்.

#### யாழ்ப்பாணம்

மழை! மழை! — Rain.— 'அக்கேதப்பி இக்கேக ப்பி அகப்பட்டுக்கோண்டான் தம்மட்டிக்காம்ப்பட்டன்' ப்பி அகப்பட்டுக்கொண்டான் தம்மட்டிக்காம்ப்பட்டன் என்குற்போல இத்தவணக்காலமாக ஒன்ற கேனானர்க வாக் கணக்கி வேகுட்டித் தார்த்தாக்கு மழையானது சுற் நூலே அகப்பட்டுக்கோல்டது. விதைப்பு அமனியாக க டைபெறுக்குறது. களுக்குல் வேண்ணு இதற்ற மழிர்க போக அதிவிதலையிஞ்ஹோர்போத எல் அமனிலிலைக் போத அதிவிதலையிஞ்ஸோர்போத எல் அமனிலிலிக்கும். டேமன். வனக்வுற்றன், — Ar Variflowice —முன் நமாகமாக உத்தாவுபெற்றப் பிறவிடஞ்சென்றிக்குக் தலிப்பிக்கள்றம் போல்ஸ்மதியுமனிய மெண். வண்கவுற் றன் தமத கடமைகளை மற்படியும் வுப்புக்கோண்டார். வேகுடைய இடத்திலே பிக்காக கடிதனார்க் பகுமைபாக தேவக்கு மென்னி. முடுகேகவும் தலிப்பிக்களையும் முடி

இவருடையனுடத்தனே பிக்கவாள வரையின் களியும் யாவ தேதுவந்த மெஸ்ஸ். முடுகேக்கும் தமிப்பின் களியும் யாவ ரீக்குக் திறத்திக்கமாயிழ், தமது சடமைக்கள் கிறைவேற்றிவ ந்தார்களென்றுகேள்விப். ட்டுச்சும்தோஷங்கொல டேசிம்.

குதார்கள் குறுக்கையைப் டழச்சக்கு கூடி கண்ணன் படி தோயி வெரிதல். — A முறும் Burnt. —சிலமோட்களி கூமுக் கீர்வேலியிலுள்ள செம்பாட்டுப்பில் வையார்கோயி லிலே ஓர் வீழா உடத்த முடிவிலே விளக்கொல்று கூல சோகு கார்த்தினைக்கப்பட அதினின்றும் அ∔வினிப்கலா கு கோவிலிற்குலிப் பரிமாசமாக்கீத் தன் பச்பைத்தனி'த்

தன்னும். ஆடக்கி. — Personal. — கொழம்பிலே உவரக்கிக்ட் டத்தவமே டு வேலையாயித்தம் மேலை. சோயகக்தரம் எ க்பவதம் அக்சியபத்தகளையில் வேலை. எபிதிக்கும் மெலை. தே ஏம். அதியபத்த களையில் வேலை. எபிதிக்கும் மெலை. தீ ஏம். அதியப்பில் வையைதற் உத்தோலியோற்றத் தமத் சகையூராகிய மானிப்பாரிக்கு வந்திதாசின்று வர்.

கூடிவரை! — The Partur well — மறபடியும் இக்கி ணந்றிவே இத்சிற்றவமாக வேறக்கத் தொடக்கியிதுக்கு ச்கக். காட்சிபாக்கும்படி செவ்வோரின் தோகை மிக வும் துறைக்குபோய்லிட்டது. முடிபெண்டுமோ என்ற அ வறடன் எதிர்பாக்கின்கும். அத்வக்காத் பரீட்கை. — The Advocates Exa-

அதுவகளது பாடலை - The Adventer Exministrion - உத்வக்கர்ம் இறிக்காரிற் போகீஸ்கீறிபதியான மேஸ் தம்புலில் சீரேஷ்டபுத்திற்கு ன கேஸ். சாமுவேல் இமைச்சால் தம்பு கேஸ்டபுத்திற்கு டைத்து செல்ல இமைச்சால் தம்பு செல்லப்படுக்கிறேல் டேக்கு செல்லிற்கே கிறிப்படுக் சுதேவவுப்படுக்கிறேல் டேஸ். புத்திரர் கதிரவேற்பின்னே - The Late

டேகை. புத்திரா கதிப்வேறபுள்ளோ.— The Late Mr. P. Cathervat pillin.—உலலவாழ்வதாதித்தியமைகைப் தவன மிக்கூறாஸ் முறுக்காமஸ் இடிவிழ்ந்தாலோப்பக் கா த்திராத கேமத்தில் ஒவர் மூரித்தால்குகைகுதில் விழ் தே துக்கமான சக்கதியத் குபிக்கிக்குகள்கு ! கோப்பர் மையத்தோர்த்தவதம் காலி மேரிக்கிக்கும் യൈക്ട്ട്ടേയുള്ള കേരം എന്നുക്കുള്ള കെരുത്തോടു കളില്ല പോസിമുള്ളുകള്ള വയും ഭരാഷ്യമാണത് ഇവരു ഉഷ്ടിലോഗ കേരുടും തയ്യാത - അയിഗ്യയിൽ സ്ത്രേയ്യതെപ്പിടുന്നുകള് മുള്ളിയുള്ള സ്ത്രേയിൽ പ്രത്യായത്ത്രത്ത്രയുള്ള കേരുക്ക് എന്നുകള്ള അത്രക്ക് ആരുകള് கூறக்க்கோம

நீ. நீ. இலங்கைகாயகமுதலியார். — The D. C. ற், றி. இலங்கைக்குயக்புத்தியார்.— The D. C.
Interpreter—ஆற்கிறகைக்கு உத்தவேப்பற்ற அதல்பின் கேனப்பறும்படி போசிச்சிகுக்க யாழ்ப்பாணம் ஒன்திறி க்கோட்டுத் தவிபாஷித்தான றி. மி. இவங்கைகாய ஒதலி மாகுடையடுடி தசிலை வேளுக்குக்கும் சீயிக்கப்படாதனை மால் மறபடியும் அவரே கட்டமைபார்த்தைக்கில்றி. கவ சிறிவறு பெருந்துமாறைக்கு அவரி தேவுடர்க்கு மறபடி யும் அவரைத் தம்மத்தியிற் கண்டு கொண்டாட்டத் தேவி அது போரைக்குமே. இன்னுஞ்சில் வருடங்களாகக் கட ஹையார்க்க இவர்க்த இடங்கொடுப்பது அரசாட்சியார்கடு நேன்மையாயிருக்குமேண்பது எமது அபிப்பிராயம்.

பந்தய விளோயாட்டு.—The Gymkhana.—பட்ட ணத்துகள்ள மூற்றவெளியிலே பிறசிட்டமாதம் கடை ம் திகதி பிற்பகல் பாழ்ப்பாணத்திலுள்ள பற்பல கல்லூரி திகதி பிற்பகல் பாழ்ப்பாணத்சிலுள்ள பற்பல கள்லூரி மாணவகும் பிறதஞ்சேர்க்கு பற்பலவகையான பக்குயலி வையாட்டுகளிற் பந்துபற்றினர்கள். ஐமோப்பிய அமைமா ர்சீலதும்பிறதும் இவற்றிற்கு முகாமைக்காவாயிருந்தார்கள். காட்சிப்பிரியாளவடல் தித்ததணம் சுமுகமாயிதத்தார்கள். கல்லூரிகளில் மாற்பபாணக்கல்லூரியே முதல்மையடை ஆச் வெள்ளிப்பாத்சிரத்தை இவ்வதுடமும் கைப்பற்றியிரு க்கின்றதென்ற கேன்விப்புத்சில்தே 2.

இடிவிழ்தல் .— Thunderboll.— ஆவணக்கோட்டை பீலை சென்ற அணிக்குமுமையிறவு இடிவீழ்க்ததறைற் தெ கூரைமைக்கள் சிஷ சேதமடைந்தன

#### இலங்கை

மேஸ். அத்வ. திசைவீரசிங்கம்.-A Tamil Dis-riculadge.—மட்டுக்களப்பு உஸதிறிக்கீதிபதியான மேஸ். கெலில் ஒருமாத உத்தாவுபெற்றிருப்பதால் அவ்விடத்சுவே 

சட்டந்து மன்சடை. - The Legislative Council

சட்டங்குபணச்பை. — The Legislative Council கட்டங்குபணச்பை சென்றமாதம் உடிக்குக்குக் கட்டப் மேற்றக. மக்குமை சென்றமாதம் உடிக்குக்குக்கிய கூற்றக்குக்கிய கூற்றக்குக்கிய கூற்றக்குக்கிய கூற்றக்குக்கிய கூற்றக்குக்கிய கூற்றக்குக்கிய கூற்றக்குக்கிய கூற்றக்குக்கிய கூறிய கணிய கூறிய குற்றம் கூறிய குற்றக்குக்கிய கூறிய குறிய கூறிய குறிய கூறிய குறிய கூறிய குறிய கூறிய குறிய கூறிய கூறிய குறிய கூறிய கூறிய குறிய கூறிய கூறிய கூறிய கூறிய குறிய கூறிய குறிய கூறிய கூறிய கூறிய குறிய குறிய குறிய குறிய கூறிய கூறிய கூறிய குறிய கூறிய கூறிய

டெஸ். உவில்லிஸ்.—Mr. J. C. Willis.—அமசா ட்டோல. உலைவல்வட வி. J. C. Willis. — இது கட்சியருத்தில் பராடினி டீசியருத்தில் பேசாதவை மிறிவின் இது டேடித்தின் பராடினி ப்புக்காறுவிதுக்கு டாச்சும் தீறிவன் (பிர். Trimen) இ வனப்பாறிவிட்டமையால் அவருடைய இடத்திலே மேனு, உவில்வின் வண்டு மோகுவர் வியப் கப்பட்டுத் ஒரு கட மைக்களைக் கைகியேற்று சிகைவக்கட்டிர். கீவர் கேய்பிரிட் சு சுவகலாசர கையிடுல் கா விகற்ற வித்தாண்மையிற் Anis Esimorh

அளவைத்தவேள். \_ The Surveyor General. Actionals திற occurred. The Surreyor General.— அளவைத்தவையான நேரை. மாக்குற்ற உத்தியாகத் தலிவைப்பாற் ஊர்த்திரைக்குறையைக் மேறை சிறிக் சூக்குக் என்பவர் (Mr. F. H. Grinlinten) அவதடைய இடந்திலே வேலையர்த்தவருக்குறர்

கதுப்பு, இப்பாளக்கப்பட்ட தொக்கப்பு வந்திகழ்ப்பு பொற்ற தீதில் நீதியினக்கி கிகாள 'கேஷல்பிரிந்திய்பு பழம் உத் தோவுகிபுந்து.' இனிழேகை இவர் இப்பாயதராதாரா விதுப்ப அதகுயுறிதீதுக் காட்டுப்பாளளிப்புக்கார தூவாகருக்றைம் கேனத்மீர்க்துக்.

#### பிற தேசம்.

விக்தோரியா இராணி, - Queen Vienrin. — இர்திய சர்காகர்த் சீனியும் தில் சிலாக்கில் மோன் யுமான லிச்தோ கு கூடியத்து கையிற கொண்டிய வழியில் பிக்கும் நி நிலக்கோக்கை முன் ஒருகைகோய்தார் தி அப்பாயினும் அதியான காலமாக துல் ஒத்தினர் என்று விளங்கு சிஞர். அன்றைந்தினம் உல∘த்தின் புற்பல தினாருக்க வினின்றும் அளிகத் வந்திஞேப்சாலக்கள் பொழிந்தவ ண்ணைமாக இதுதனை

கூண்டாக எருர்நாக ஆர்ட்டீனியா. — Armentic. — ஒர்நீகரியாவிலே டைக்கு ம் சோவலக்றும் கோடுமக்கேயல் சனும் ஒக்கவாமதிலே கீனாட்டிற்குறைக்கைய தியலை எழுப்பல் ட மு. தக்கீகறாக வி எழுப்புக்க சாத்திவே ஒர் பாரிம் கூட்டம் வைத்துச் தத்த கை கத்விரே தயாகளில் கையக்கள் செய்யப்பட்டுவல் நிறேம் க்தல்புரைநமாகளிக்கை வெக்கள் செய்யப்பட (வேகூ) (மேக நம் செய்திசு இறி பிரிய கொலையார்களிகள்றாற்ற போசியமாகரியார் விளம்பறு நரி. செற்ஸ்பரிபேரமானும் செற்ற அன்றதித் என்பகும் பதிச்சிக் சன்றே சிவைசர மான கடிதைக்கமா விரித்திதார்களின் நிறைந்துறி என்னு மிடத்திலையுள்ள விரித்திதார்களும் நடைய பிருடிவே சக் நேகம் பிறப்பித்தற்குர்ய சினைநாககைகளும் வேடியத கதிச்சாமான்களும் கண்டியிடிக்கப்பட்டன. அளிநினிய கலைக்காரிர் சனி பிகுக்கப்பட்டுத் தமுறை பேசைய் நக வை வெளிப்பரித்தியிதாக்குர்கள்.

வை வெளிப்பிரத்தியிறுக்குறுக்கள். பின்வகத்கமாக எப்படி விவர்புவிலே வைக்கப்பட்ட ஒரு பளிய கூட்டத்கிரவ கிளாட்டி தன்தனை ஒரு டடிவித்த தீபாலை சடி இதுதுள்பிட்டுமாக ஒர் வர்சாவ பிரத்கத்திசே து ஆர்சாட்சீபாருடைய போக்கு சுகு விரோதங்காட்டுவத தகாதெனினும் அதக்கை வினின்று பிரிந்த அதற்த விரோ நீக்கரவண் உழக அத்தியாவசியகம் என்ற வற்பறுத்திகு கட் பிரசன்னைய் தக்கிராகி செய்போவண்ற வற்பறுத்திகு கட் பிரசன்னையிதுக்கிறார் செய்போவண்ற கழி ஆர்ப்ப ரித்த வகோக்ப மக்திரியாக்கு மகா சக்கை கொழுத்தா கேன். இவ்வாறு இசுக்கான திலே பேர வளமிர் கடக்க அ தம்க அரப்பியாவிலே சுத்தின் சார்ப்பாத்து எண்ணுமிட ககளிலே "கேட்க" சாதியார் ஆர்மீனியமைக் சூதலினதா ல் மறுபடியும் அறுநாறு ஆர்மீனியர் வண்டுகாவையடைக்குர

ர்கள் கொறியா — Coren. — சோறியாகாட்டுக்க மேற்பார் கைக்காரா மிதுத்துக்பும். துஜிபதும் மாப்பானியமும் அமக் தன்னே சி மதித்துக்கொண்டமையாக மாப்பானியில் கோறியானின்ற புறப்புகம்படி ஆருத்தப்படித்தினின் தேன் ஆபிரிக்கா. — South Alrica. — மாற்றப்பும

கைகளிலே காறிக்தன் தனகர்த்தகும் சீசில்கீடுட் ஸ் என் பவரும் ஒடிபுறமாகவும் மாற்றபீலரின் தவைவர் மறபுற மாகவும் சேர்க்து செப்பாஷ்கான செய்து இணக்கத்துக்குச்

கம்மதித்திதக்கிதர்கள். அடிக்கே யார்க்குக் கீற்ப்படிவதே புத்தியான செய்கைகையோனறு கண்டுபிடித்தற்கு மாற்றவீவ ரீக்கு இத்தவண காவஞ்சேசேறது.

சதியாலோசன் .— Conspiracy — ஐமோப்பியஇமா ச்சியங்களைப் பார்கையை செய்யும்படி. பிவா ணப்பட்ட குஷி யாசுகாவர்த்திக்கு விரோதமாகச் சிலர் சதியாலோசவை யசுக்காவர்த்தே மு Willingwine ச சுவர் சதயாவோச வை செய்ததாக விளக்கப்பட்டித்திக்கு தடத்தை இவற்கவர் காதத் தீலே சிவர்வசத்தில் வேடியந்தத்தாமாககள் சுகாடும் டிக்கப்பட்டன. போலோக்கென்னுமிடர்திலே மைனன் என்னுமோதுவனும் சீளாண்டோபுரியில் பெல்என்னுமோ ுக்கு மொருவதும் கீகாலிகோடிரியில் டியல்குக் ஐமொ துவதும் செற்சிருடங்கத் தூமிடத்தில் பால்லேல் ஆரில் எக்குமித்வதம் கைதிக்காறதிகள், கிசுடுதாரியர் இவ குவிக்கு கிரோதமாகப் பாகியுமால் மாளிக்கையிலே சதி பாலோசக்கைக்காரி சிவி சீபாகுகது தெய்தார்களுக் நும் ஈக்குகும் பிறக்குது. குடியேசக்கவளர்த்தி இங்கிலாக் தக்குச் குக்கூறிகளிக்குரு. ஆமுகரித்தோரிக்கு ஆறகவி ல்டையெக்கையு கிச்சமமான நார் தாட்டாந்தமேண்றே வி எங்கவேண்டியில்சீத்றது.

சூடான்தேசம். The Soudan .- குடான் தேசக்கி அடாக தேசம். — The Soudan .— தடாக் தேசக்கி மேசக்பிக்கத்தவர்கள் பெருக்தோல்லும் அடந்தார்கள். கோம்பானேண்ணும் எந்தாளத்தைக் கர்கள் கீறிசினர் எதிர் ப்பாரிக்றி இலதுவிற் கைப்பற்றிஞர். தவசிகளின் புகை க்கப்பல் துறிவாய்ப்பட்டது. அவர்களிற் பலர் கேர்மா குத்த அணித்தாக கடந்த சண்டையில் மரணமடைந்தா ர்க்ன். மக்றியகுடைய தளகரித்தனை பிலகாருக் கது ு சத் அணைத்தாக கடாத் சண்ணைடயில் மாணமடைக்குற ரீகள். மதிசியுகையை தனாகித்துகுமை பீஷரான் வாகுன காயமடைக்தான். யுத்த மூஸ்தீதுக்கையும் தானிபக்கள குசியத்தையும் ஆபீர் என்னுமிடத்தில் வட்டித் தவசிகளி ஸ் பீகிதிகத்தோர் தட்டமேறுத்தார். தொஞ்கோலாவை கோக்கிச்சேக்ற சைனியம் போக்கிஷராவணையயும் கள கூசியக்கானயும் தன்மதப்படுத்தினது.

கைபடைத்தவும் சனம்பநார்பான வலகசொடுப்படில் அ மகாவித்தது பீரைப்படும்பிபுகள் உள்ளனா. நடக்க்கட்டா த அத்தவாை சிறியனவான பாதுக்கவாயையடுத்த தலை சானிபை எந்தாலியில் வைத்தே கொண்பிதிரிவர்கள். பாதங்கள் சிறியனதெனி ஐம் பாதுரட்சைகளும் ஆயிரத் சோடு வைத்தித்தக்கின்றார்.

#### B 19 B 10

க் பூ த பா
விவேகாணந்ததவாயியும் நாலாயியும்பெயரும்,
குக்கிலத்த அமரிக தெசங்கள், உவகமபுகழா பலவித
வளங்களாறும் நாப்புவக மூமின்றிடுவக்குக்கிறன. அவ்வி
டத்துள்ள கவங்கிறாளிகள், கும்றுவிக்கும் சலாக்கியக்குக் சலாக்கியக்குக்கும் சலாக்கியக்கிற கேறிவுறுவனர்க்குப்போகி த்துற்போடுட் (கேனர்த்தும் பல்வையைர்- தலகாவிக் அவர் மு க்காதி கவர்கள் மாகியின்றுவிக்குகும். கைக்கியாறு கத்தைக் அவர்புரிகள் மை வைத்கியை கலத்துகியும். உடைக்கும். இதில் கடைக்கையும், உடைக்கியில் வைக்குக்கியில் வடைக்கையும், உடைக்குக்கு அறிக்கிய காகி திரும் மாகி வருக்கையும். கிறுக்கிய குறிக்கியில் கடியின் கிறுக்கிய குறிக்கிய குறிக்கியில் கடியில் கிறுக்கிய குறிக்கியில் கடியில் கிறுக்கியில் கடியில் கிறுக்கியில் கடியில் கிறுக்கியில் கிறிக்கியில் கிறுக்கியில் கிறுக்கியில் கிறுக்கியில் கிறிக்கியில் ககத்ததேற்ற மாரக்காசாம் தேச்வைஞ்போட்டோகுறில் அ றினின் செக்றுத் சாகித்தன் பெதுதைப்பட தேசத்தின் தேச கைசென்றும், சீப்சென்றும், சூத்தவாகுகள் வியக்கணை தேம் விதாலயக்கள் மேவைதிர் தேசத்தாரிண் தேடையத்து ககத்தாவாக்கப்பெற்ற, கம்மீடனேக்கும் கடைபெறுது தக. குறைதேசெனைகேகப் பழலவர் காகடுபோடும் அலிக்க குடிய குறிக்குமை கேடிய பழலவர் காகடுபோடும் அலிக்க குடிய குறிக்கும் தேசமான வரி தேக்கிலத்த அமரிக்கா தேசங்கதாத்தித்ப் போடிய, கிலிய வீன்றம், தொழில்பயின்றார் வததலும் மறைபொறுகைல்ல. அத்தேசமானவர், சுவையில் இருழில் பயில், என்தேசத் தோர்களும் வந்தினர். உல்லித மாகையியமுற்ற அமரிக் காலில், விவேகானந்தகவாமியின் தேமுதகையாகி (1000 பேர் இத்தமதுக்கும் யினர் ஒனும் கவின் சக்கதி கேட்டகி கர், 'போக்கைகையும்க்க' பேரிமாகவை மெய்க்கியவாற போல்,'' வோக்கைகளும்க்கு சின்மதுமதும் இத்தோடியாம் சென்ல், விவேகாணங்களையிலின் பூராதகையால் (1000) பேரி இந்தவுகுற்கு மூறியின் எதுதை கிகழ் கட்டுக் வர், "போக்கைகவாய்க்க் போரிமுகைய மெய்க்கியவாற போல," கைகட்டிப் பளுகி சீழினாதமதல் இத்தோடையாட்டப்பெற்ற கேண்றம், இந்தமதல் வருக்கத் துடையுக்கிய வருகை கிகிக்கும். வடக்கையால் கூறியுக்கு குறையேல் கிகத்தில் வடக்கையால் கூறிய பேறுக்கு கண்டிய முற்ற கேண்றம் கொள்வம். இப்புறதை கூறைய வரும் வேவதாளிகள் சுக்கை விப்புக்கிக்கும். வடக்கும் இரும் போலதாளிகள் சுக்கை கிப்பானமத் தொகைப்படுக்கினர் பாரி பிரக்க கியிப்பானமத் தொகைப்படுக்கினத் பாரி நிரக்க கியிப்பானம் நடக்கு இருக்கையிய கிகிக்கு கிய மாரிக்கிக்கும் அடிக்கு கிய வரிக்கிய கடக்கின்ற மாக்கத்தையாரி தம்மன பெண்க கடக்கிற சிலவிடக்கின்ற பல கைகவுக்கதுறையர். அமிரக்கிய வரிக்கிய மாரிக்கிய மாறிக்கிய கடக்கிறின், மலக்கு இரக்கிய கரக்கிற கேரிக்கிய கிகிகிய கடக்கிறின், மலக்கிய கரக்குறில் கூற வருக்கிய கரக்கிய கிகிகிய கடிகிறிய கூறிய கைகவுக்கத்தைய் குறையைற்க கடக்கிறிய பெண்கிய இரம்கிய தாமக்கிய குறையில் கடிக்குறிய கூற வரிக்கிய தாமக்கிய குறையில் குறையையுக்கும் கொல்கு கடையில் கடிக்கிய மாரிக்கிய நடக்கிய கையிக்கிய கடிக்கிய கடக்கிறிய மற்கையில் குறையில் கடக்கிறிய கடக்கிறிய கடக்கிய கடிக்கிய கடக்கிய கடிக்கிய கடக்கிய கடக்கிய கடிக்கிய கடக்கிய கடக்கிய கடக்கிய கடக்கிய கடிக்கிய கடக்கிய கடக்கிக்கிய கடக்கிய கடிக்கிய கடிக்கிய கடிக்கிய கடக்கிய கடக்கிக்கிய கடக்கிய கடக்கிக்கிய கடக்கிய கடக்கிக்கிய கடக்கிய கடக்கிய கடக்கிய கடிக்கிய கடக்கிய கடக்கிக்கிய கடக்கிய கடக களாயம் கூலாசதாக நமபுகமாரை இவணைச்சோகத கவ கூண நிறமேனிய் புக்கண்ணியிறும் புகைசீக்றுறனா? வே அ≽ம, உத்சியிம், தவலப்பு கை தரித்து சரியமைத்தப் பூசி குல், அலிக்கமலாய் தாளிடுமனியிலங்குடும். மாமிசிகும் சனிகமாய வெள்ளைக்கார் தலை உய்வகையுடக் குன்ஸ் உண்புமோ? இலம் மெழுத்சிலத்திலிருத்தும் சாட்பி

வேரோ? இந்துமதமென்பதென்னை? கைவமதம்,விவுனு மதம், செண்கேகும் பெறுமொழிபுமா? இவையிகன்றும் ன்றுக்கொன்ற மாறுகொண்டு, அழுத்தும் புராணக் சுறுக்கு சுமைசமெப்பப் இமையை தொடங்க்க கண் எழுத்து சுமைசமெப்பப் இமையை தொடங்கள் கண் எழுத்துன். இவரபோதமோதவால் இரண்டேயிண்டுபடு, பிராஞ்சிய பெண வருத்தி, ருஷ்யாணவர்கோக்கு யூகன் ஒ குவன். 4000 பேரேனறு வீம்படிய்புதால் காடுமண்ணோக் கணியின் அறுதடியே சுவியாளக்கி வணக்கக்குவதன் வாப் ப்பு, விறுறினர் எப்போயினர் மாதுசெய்கின்றனர் என அறியானுகைக்றும் இருக்கும். பட்ட எனதாகள் இடுக்கும். அறிபாதனறுதல்பயனில்கூற்கும். இக்கேனர், ஒர்வேதேன்

#### மாணவர் தமிழ்றிவு.

மாணவர் தமிழறிவு.
என்னுடையிற்சிறிவெடுக்கையவுற்வுகொக்கு சுற்குர் ம கையாட மித்சியவைசகவாஞ் சொல்லவடிக்கை உத்பதா மகை 50 ம் புக். 19 ம் குல. சஞ்சிகையிற புக்களை உத்பதா மகை 50 ம் புக். 19 ம் குல. சஞ்சிகையிற புக்களை உத்பதா கமரப்ப பிரப்பாசித்துத்தே "போதாக்கையலிறம்பே!" இக்கூற்காட்டிக் தேனிவுகோடிக்குறபடியுத்துக்கையின் கிகுற்கோட்டிக் தேனிவுகோடிக்குறபடியுத்துக்கும் கையடதைக் கண்டும் சற்றப்புன்றுசமாம் குகைன் குக்குற்காட்டிக் தேனிவுகோடிக்குறபடியுற்குக்கு குக்குற்காட்டிக் தேனிவுகோடிக்குற்கம் பாஷனமாயினர் குக்குற்காட்டிக் தேனிவுகோடிக்குற்கம் பாஷனமாயினர் குக்குற்காட்டிக் தேனிவுகையுக்கு பாவுக்குக்கு "ஊமையனுர்த்தனதுகாயனுற்பதுதோடுர்கள்கள் மலையை தர்ற்கிக்கி "கோவப்பாட்காகவத்து" "தந்த" வேண்புக சுற்றிக்கினி சுமைப்பாட்காகவத்த்த" "தந்த" வேண்புக சுற்றிக்கினி சுமைப்பாட்காகவத்த்த" "தமகி" மேண்றும், வித்தயாளித்தின் பிரமாணத்துக்கு "அமசிர் கான்! மென்றும்றிதானத் தடிய மப்படிக்குறவிடும் ம் கடிதம் மலைற்ற விளம்கின்கை வின்கது. ம் மக்குற்குக்கு இத்திறப்பிற் கண்டதேக்கை! ம் மத்திகாவனிதுக்க பே மடிதியவர் மேதாவியுகைப் தி விமாதியலித்து இதிறப்பிற் கண்டதேக்களி வற்சம்தின்முன் கனக். அவுவித் பண்டித்திக்கும் வற்சம்தின்முன் கனக் அவுப்புக்கும் குக்கும்குக்கு வற்சம்தின் திக்கையில் மரிக்குக்கும்களை மற்கிக்கு வற்சம்திக்கையில் மரிக்குரியில் மரிக்குக்கும்கள் பட்டிற் குற்கு கேற்கிக்கியில் மரிக்குக்கும்கேக்கியத்தி க்கைக்கையில் மரிக்கியில் மரிக்கியில் நடியில் குறிக்குக்கி கிக்கிக்கியில் மரிக்கியில் குறிக்குக்கும்களியில் கிக்கியமுக்கி தி மரிக்கிக்கியில் கிக்கிய கிகிக்கியில் கடை கி மிக்கிக்கிக்கியில் கிகிக்கியில் கிகிக்கியில் கடை கி மிக்கிக்கிக்கியமையில் திக்கிக்கியில் கடை கிறிக்கியமையில் கிகிக்கியில் மரிக்கியில் கடியில் கடியில் கிகிக்கிக்கியில் கிகிக்கியில் கிகிக்கியில் கடையில் கிகிக்கிக்கும் கடிக்கிக்கியமையில் கிகிக்கியில் கடியில் கடியில் கடியில் கிகிக்கிக்கிக்கிக்கிக்கியில் கடிக்கியில் கடியில் கடிக்கி மோல்கிக்கிக்கிக்கியம் மரிக்கிக்கிக்கியில் கடிக்கிக்கியில் கடியில் கடிக்கியில் கடிக்கியின் கடிக்கிக்கிக்கிக்கியில் கடிக்கியில் கடிக்கியில் கடியில் கடியில் கடிக்கிக்கிக்கியில் கடியில் கடியில் கடிக்கியில் கடிக்கியில் கடியில் கடியில் கடியில் கடிக்கியில் கடிக்கிக்கியில் கடிக்கிக்கிய

ற. நாட் பாடக்கள் பாடசாவையாலியவற்றிற் பலவற்கும் கொளாயேட்டுப்பாடமின்மையாற்றமிழமெனவுக்கைமுக்க கொளையேட்டுப்பாடமின்மையை வையாவகளை? இத்கிலி கோ பிறிதொதுபாவைதுயோ!" கெடைக் காதுவார். பாகு கட்டி பவுபாகிற்பார் !! அதா மானவவையை பாடிக்கைக்கே குறும்கப்படித்தாகவர். நம்முயாத்தியாதற்கென்றுமத் தற்குப்படித்தாகவர். நம்முயாத்தியாதற்கென்றும் தற்கினைக்கு கிலிர் மட்டியவரிசியிடும் கற்றேறும் தற்கின்றையன் கிலிர் மட்டியவரிசியிடும் கற்றோயுமா த்திர். கன்ற மன்று கிவிர் கட்டியவரிசியிடும் கற்றோயுமா த்திர். கன்ற மன்று கிவிர் கட்டியவரிசியிடும் கற்றோயுமா த்திர். கன்ற மன்று கிவிர் கட்டியவருக்கிய இம்மாணவர் கோட்டாதபவர்களைத்தி லிறப்பதேக்கிற இம்மாணவர் கோட்டாதபவர்களைத் குறைவுக்கிய பிடிகை வக்கை கிதுரிக்குகன். எனக்கு வியாகிக்கியப்போடையில் பாகையில் கண்குறிக்கு! கோட்டுக்குகள் வகையாதகற்றேற்கு கைக்கு காக்க டதிலிய வக்கைம் வகையாதகற்றேற்கு கேன்றுக்க காட்டு கியாயக்களே தத்தியுடையன்கென்றத் சான்றும். "அப்புவென்றுத் கிறுமே!" வறப்போதமா. செய்கையில் "ஆடமாட்டத்த கிறுமே!" வறப்போதமா. செய்கையில் "ஆடமாட்டிக்கு கிறுமே!" வறப்போதமா. செய்கையில் "ஆடமாட்டத்க கிறுமே!" வறப்போதமா. செய்கையில் "ஆடமாட்டிக்கை கிற்கும்! மறப்புக்கிரும் வரும் கண்டையில் திறப்பாக்கை வட்டிக்கிற்கி! விறானவரிக்குக்க கையக்கையில் அவர கட்டுக்கிறைக்கையில் அவரம் கட்டுக்குக்கைக்கும்! கையற்படுக்கிறைக்கையில் அவரம் கட்டுக்குக்கிற்குக்கிற்கும்! மாட்டுக்கிற்குக்கிற்கும்! இதிறிற்கு இவருக்கும்! இவிகும்! பிக் பிய வழதத்தோட்டுக்கு விதிப்போறாக்கொருக்கி கேக்கிறேன். இவிகுக்கி கட்டுட்டுக்கிய கடியிட்டுக்குக்கிய கட்டுக்குக்கிற்கிய வருக்கிற்கோக்கில் மட்டுட்டுக்கிற்கு கட்டியிடியானக்கி கட்டுக்கிற்குக்கி

எண்டுமணை இக்கப்புற்றிய காக்குவரத்தின் இடங்களில் மட்டோட்டு இவ்விலுயத்தை முடிற்றிய வாக்குவரதத்தை மு டித்தலிடுவதே எமது நீர்மானம். கடக்குவத்தி கைக்குமி கூடுறிபுறை வம்முரார் தச்சம் சிற வர்க்குர் செக்குமிற்ப பாஷையிலே சிறக்த அறிவுபயிற்றி எம்முமார்ற் கமத்தப்ப சும் சுய்பாஷா வெறப்பு வண்ணும் பாரணமான குற்றச்சா ட்டினின்றும் விவசிக்கோள்வார்களாக. உத பூர்

CHURCH DEDICATION AND ORDINATION.

Thirty three years ago not a Christian could be found in the limits of what is now called the Nunavil parish. On Thursday the 17th ult. 47 communicants formed themselves into a separate church, dedicated a new building to the worship of God, and ordained and installed their first pastor. With the 30 baptized children and the 20 og more nominal Christians there is now in that vicinity a Christian community of not far from 100.

There are six village schools in the Nunavil field with about 500 children. The place is 9 miles from Jaffm on the Central road and less than two miles from Ghavagacherri. The chapel

field with about 500 children. The place is 9 miles from Jaffias on the Central road and less than two miles from Ghavagacherri. The chapel is 45 feet in length by 224 feet in width, and is a neat little building. The parsonage is in the same compound and is a very nice and comfortable house. About Rs. 1,500 have been expended thus far on both buildings, Mrs. S.W. Howland and the Misses Leitch having collected a generous share of this. The native Christians have all given liberally of their means, and others have contributed something. The service commenced at 3 P. M. on Thursday, Rev. T. S. Smith presiding. After a song, the introductory exercises were conducted by Rev. D. Valupilly of Pandeterripoo and then the Pastor elect gave a brief and very interesting account of the formation of the church and the building of the house of worship. The dedicatory prayer was offered by Pastor Elyatamby, and the chapel declared opened for the worship of God. The members of the Ecclesiastical Body then proceeded to organize the Christians of the place into a separate church after which they took up the examination of Mr. S. Abraham who had been called to be its pastor. The examination was brief but thorough and the candidate was accepted and his optiarr. S. Abraham who had been called to be its pastor. The examination was brief but thorough and the candidate was accepted and his ordination and installation arranged for the evening session. All this took time and it was not until 5-30 that the first session was brought

anth 5-30 the evening exercises were opened with Pastor Elystamby presiding. Mr. Smith baptized the inlant son of Mr. and Mrs. Noith baptized the inlant son of Mr. and Mrs. Noith ham at their request before the ordination services proper commenced. Rev. I. Paul preached the sermon and Rev. B. H. Rice made the ordinating prayer. The recently ordained pastor of Navaly gave the right hand of fellowship and Revs. T. S. Smith and T. P. Hunt gave the charge to the Pastor and to the people respectively. With the pronouncing of the benediction by the new pastor, the service was brought to a close. The chapel was crowded, many not being able to get in. Christians came from all parts of the poinisula and from other missions as well. The special friends and relatives of Rev. and Mrs. Abraham remained after the service for a social time.

The origin of this church is interesting. In

The origin of this church is interesting. In 1862 a certain young man of Nunavil had oc-casion to meet. Mr. Gomez, head master of Nelcasion to meet Mr. Gomez, head master of Nellore Girls Boarding school, who gave him a New Testament to read. Rev. J. Bates of the American mission was in charge of the Chavagacheri district at the time, Rev. T. P. Hunt being pastor and Mr. Simon the catechist. It was told these two, that a young man of Nunavil had a Testament and was reading. This led to their seeking him out and giving him help. In 1863 he was admitted to the Chavagacheri church, the first convert from the village of Nunavil. He now holds the position of Medical officer under Government at Paumen. Two years later a farmer who had beben. Two years later a farmer who had be-come interested became a Christian who still come interested became a Christian who still lives in the same place and is a prominent member of this little church. And so the work went on, here one and there another until, in 1882, Dr. Howland who was then in charge decided that ere long a chapel should be built at Nunavil and a separate church organization formed. Five years later the mission sent one of the most promising members of the recently griduated theological class to organize the work there, but the Lord called him higher. In 1890 Mr. Abraham was sent. Two years later a compound was bought and work commenced under the superintendence of Mr. Smith, and a fortnight ago the organization was completed.

We wish the church a bright future, It has

We wish the church a bright future. It has We want the church a bright future. It has but one great work to do, the salvation of souls and the building them up in Christ Jesus, May pastor and people work together for this end, and be richly blessed by the Spirit of Pow-er in multitudes of souls born into the king-dom of God. THE CEYLON EDUCATIONAL ASSOCIATION.

The annual meeting of this Association was held in Colombo on Saturday the 12th of Sep-tember, when the Bishop of Colombo presided and several important measures were introduced and discussed. About twenty members were present and the meeting, which lasted three by harmony and ht best not to send hours, was characterized be moderation. It was thought

moderation. It was thought best not to send in too long a list of proposed changes in the Code, but to mention to the Director only a few suggestions that seemed more important. Among the topics discussed and voted upon were the following—

1. That the examinations in English and in vernacular in anglo-vernacular Girls Boarding schools be not necessarily concurrent, or in other words that English be examined in stages rather than in standards. This will meet our wants here in the north where we have so many Girls' Boarding schools, and be a great advance over the old system. We should be glad also to see the old scale of grants for the vernacular restored, otherwise a Girls' Boarding school is bound to get less grant than before. ing school is bound to get less grant than before.

2. That as there are three stages in speci-

That as there are three stages in specific subjects, scholars of the VIth standard be eligible for presentation in them. This seems

eligible for presentation in them. This seems no more than reasonable

3. That children in the IHrd standard be not required to explain what they read in order to obtain a pass in reading. If Inspectors would ask meanings of simple words such as children of this standard would be likely to know, the rule would not be a bad one. The difficulty however lies in the fact that words which would puzzle a Vth standard child tolexploin, are asked. Several other proposals were either withdrawn, or when introduced negatived, whether wisely or not remains to be seen. An important Committee was appointed to consider the subject of higher education, and if necessary to memorialize the Governor for more freedom in the choice of a carriculum.

Governor for more freedom in the choice of a carricalium.

Very cordial thanks were voted to His Excellency the Governor for his kind reception of the deputation that a condition as well as for the concessions which he has secured in re English instruction. The very fact that His Excellency gave such careful study to the questions brought to his notice shows that we have a Governor whom we can trust to listen to any just grievance, and from whom we may expect kindness and sympathy where deserved, to any just greaters, and from whom when they expect kindness and sympathy where deserved, Corollal thanks were also extended to the Director of Public Instruction from whom the Deputation had received such courteous treatment

tation had received such conteous treatment and through whose aid, the concessions made by the Governor were secured.

In the matter of the petition from the school Managers of Jatina to be recognized as a Branch Association, it was thought to be unnecessary especially in view of the fact that hereafter outstation members are to be allowed to vote at a General meeting, by proxy, on any specified motion not affecting any rule of the Association. The reluctance with which this was conceded can be understood only when we remember that the majority of members are from outside of Colombo. On the other hand it should not be forgotten that one great cause of dissatisfaction among Managers other hand it should not be lorgotten that one great cause of dissatisfaction among Managers outside of the metropolis is, that the Department is too apt to legislate in the interests of edu-cation in Colombo at the expense, very often, of work in outlying provinces. Of the 74 of work in outlying provinces. Of the 74 members enrolled, at least one sixth are in the Jaffna peninsula, and we presume Galle, Kandy and Batticaloa each are represented by a like

The same officers were elected for the ensuing year. A better set could hardly have been chosen.

THE GVMKHANA. (contributed)

The Gymkhana meet held on the esplanade in Jafina on the 19th of last month was more of a success than the proof last year, inasmuch of a success than the cond has year, inasmuch as it was to some extent more orderly, the preparations were more amplete, and more interest was taken an intuccollegiste contest for the challenge or. With the exception of St. John all the Colleges in Jaffina were represented, and some to made previous preparation. The different events were decided as follows:

tion. The Gollows;—
Broad Jump...

High Jump...

St. Patrick's College

Saffina College

Central "

Contral " High Jump ...

... 2nd St.Patrick's"
3rd Central " Hurdle Race (1st Jaffna College Tindu (3rd St.Patrick's "

(3rd St.Patrick's "

(3rd St.Patrick's "

1st Jaffaa College
2nd Central "

3rd Jaffna "

Affina College no second and third prizes were given in the jumping contests; why, it is hard to tell.

The number of points given for a first brize was fiver for a second, three, for a third three So when the sports were finished, the Colleges stood, Jaffna College...

St. Patrick's College...

21k

Central College...

The Hindu " 2nd Hindu "
3rd St.Patrick's"

The Hindu and Jafina College keeps the cup for another year. If it is won again at the next meet, the College will be entitled to keep it permanently,

College will be entitled to keep it permanently, as it was given with the understanding that it should become the property of the College winning it for three years in succession.

Besides the events for the Colleges only, there were a number open to all. There were the Greasy Pole, Threelegged race, Sack race, Pig-a-back race, and Obstruction race, besides the 300 yard race for policemen only. The prizes were given away by Mrs Ievers.

CORESPONDENCE.

JAFFNA GIBLS AND HIGHER EDUCATION.

CORESPONDENCE.

JAFFNA GIUS ANT HIGHER EDUCATION.

Dear Editor,
It is to our Christian Missionaries that Jatha naturally looks for guidance with regard to female education and rightly we find that they are making every effort to educate our girls, exabilishing many a girls' boarding school in different parts of the pertinsula. But the question of higher education for our pirls, has yet to be taken in right earnest by our educated particular, and it is then only we can look forward to the day, perhaps it may seem far off at present, when some of our girls kelooks will be classed in the same rank of proficiency with those is the metropolis.

While all endeavours are made for the higher education of our girls. What do they mean? Is attending at literary classes and attaining University Degrees the higher education of art girls. What do they mean? Is attending at literary classes and attaining University Degrees the higher education of our girls. What do they mean? Is attending at literary classes and attaining University Degrees the higher education or the neglect of the education of our girls. What do they mean? Is attending at literary classes and attaining University Degrees the higher education or the neglect of the education of our girls. It a girl's spheries ber home any education which untils her for its duties is to miscducate her. What advantage is there that she eases admission into Public Boards? While attempting to accomplish such aims sho comes in contact with man in the beay crushing outside world where she lesses her truly feminine nature and man dees not pay her the deference she naturally demands of him. Consequently her finer adure gets blunted and she attempted to manage her home, or that the can construe a Greek verb and is unable to train her cultidren in the way they should go? Is it not absolutely necessary then that our minute our his wife, though site may in many a decarding in the same way that she is estimated by her decoses in the not many when a man is so touchy, uneasy and disagreeane

should not seek to be a substitute for, and become to man.

Hence it would be unwise to advocate the higher education of our Jaffun girls merely for the sake of University Degrees or to imitate the Western fashion and fancy, but for the proper instruction in a knowledge of donestic management and cookery; and that teaching should be given on scientific lines that that teaching should be given on scientific lines that that may be more useful in the sphere where they are to may a Mario Boyof St. John's College, Jaffung [We shall have something to say on this subject at another time. Ed. M. S.]

NEWS FROM THE WIDE WORLD.

England London Sept. 23rd. The Queen to-day ex-ceeded the longest reign of any former British sover-eign, and received congratulations from all parts of the world.

world.

Budlm. A serious outbreak of the plague has broken
out in Bombay and proved fatal in nearly 300 cases,
It has been caused by the filthy condition of the sewers
which has even killed all the rats in that locality.

Printed at the Press of Strong and Asbury Manippay Published by A.C. Mission and Tambiah Strong Cooke